

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.  
Zespół (fond) 58.

PAPIERY JANA KARŁOWICZA

180/1-2. Korespondencja Jana Karłowicza. Listy od Antoniego Jurasza  
1882-1887 i b.d. Tomów 2. T. I 1880-1886; T. II 1886-1887.

***STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE***

Львовская 616-ка  
В.И.И. 7  
Карм. 180/н 4

07

1-2

180/2<sup>a</sup>

Юханн А.  
(Jurasz A.)

Листки  
до Карловича Яна.

1882-1887.

Линденфельд, Тайденберг.

21. III. 38 арк.

и. пом.

PROF. DR. A. JURASZ,

Hauptstrasse 26.

3664 -

291

Lindensfeld  
Heidelberg.

IX 3664  
1882.

Laszawy Panie!

Zatęży, iż w Gotthardtów: powroty prawdopodobnie  
nie będą mógł wyciąć udręczenia. Od samego początku  
naszego pobytu tutaj ciępić mój wyrostek na czołku  
i jaśniej nie mam żadnej obawy w do jego udręczenia,  
to jednakże w względy na moje panie nie wypada mi  
Lindensfeldu opisać. Mój córcećce urodzicie tutaj  
tutajże powietrze. Wzrącaj jętesim dotychczas udręczenia,  
bo nam prosta sprzyja, — oby i nadal sprzyjała!

Kiećci bęćciemy mieć surięćci powietr' laństwa  
tutaj?! Proszę Laszawy o kilka słów na Karie Korespon-  
dencyjnej — abyś mógł wyciąć resp. wyjechać niepamięć  
Przekonany jestem, iż się Paristwa spodobę. udręczenia  
okroćca górnym Lindensfeldu. Opisz mi jej w Niekłóćci

niepodobna. Aby jednakże chociażby w jakiś sposób przedstawić  
Panstwu miejsce naszego pobytu, dołączam kilka fotografii.  
Jęz. adjecta ze strony Ad. Benchesu. —

Jeszcze to powiadał examen pana Edmunda — pierwszy  
jestem, że dobrze z wyjątkiem numeracyi, którą i  
mnie w jego wierszu wcale a wcale nie przypadała do  
gustu i stał się nie tylko moją fortezą. —

Wracając z tego przesyłam wszystkim miłobony i zapraszam  
głębokożycielsko szacunkowo całą Państwową rodzinę  
poczekać to



miłobony  
Dziękuję



PROF. DR. A. JURASZ,

Hauptstrasse 26.



~~3665~~ -  
Lindenfels, 19. Th. 1882.  
Heidelberg,

3665 2

Laskany Janie,

Przykro mi było powiadomić naszego polskiego i Lindenfels, że  
nawet zdaje ci się nie być w swietym. W końcu infa-  
talne mamy powiadomienie: Deszcz, mgła, zimno! Jęczy-  
sz i wściekła mi zimno - to była trwała porażka.  
Zona i dzieciowa mają zamiar w przyszłości lub sobotę  
przejechać Lindenfels, ja zaś chcąc być pewnie chowając  
Erbach wiedeński, gdzie w muzeum bratowa Erbachów (zobacz  
przynajmniej wiesz o) wrocy. Opisać tego obywatela tamże  
nowo zbudowany Koloj: Erbach - Eberbach, która podobno  
będzie ma być ciekawą. W takim razie wójtostwo  
dopiero może w powiatu a do Heidelbergu. -

Proszę a bardzo życzę, że widać powstaną kanstow  
w Lindenfels znowu i ci się dymy być. Proszę mi

Frau Jeanne nachici, dris' many Wtoren; jereci sz jute  
 powitru wyprozdi; to mozna ty jera Panter w  
 Awaster sportiwai. W mi' gowryc oari, moze Pan  
 taker Erhard zwedat?! ber wyfysu m powitru  
 W nari, ity ty Pan adydwat, wreki tyjny tyjwini  
 Zamiasz Gotthardty, kolej Erhard - Eberhardowy.  
 Woblyny ty powitru i dr Darmstadt's powitru,  
 glni tawri to i owu jek do witten - oheeni powitru  
 woryotkuu wyitru hesskiej iudustry. -

Jodnej zoni Pawstniej, Sam war caly odhoni  
 paryslam i zony wyprawy gtybokiye usprawom  
 i powitruj



Prizowysa Stuz  
 J. J. J. J. J.



3866 ~~3666~~

3

DEUTSCHE REICHSPOST.

POSTKARTE.



An

Herrn Dr. Hartowick

zum Aufhabe

in Hier

Schlus - Hausack



Łaskawy Panie!

Wierocław 28. 12. 82

„Walküre” dotychczas mi znam, z najwzrosty mijszj <sup>W</sup>przejmowio  
nermy ułosał w wyćieie do Mannheimu. Łona mijszj postna  
ej o bilet, ja łowiem obratem dno wierocław zaprosz  
pud tż do Mannheimu jako świadeł w janijszj  
sprawie jednego z Herderhegowszj pirowawoiz i spszke  
prowo podobni cato jurispaldni w Mannheimie.  
Mi puzwada to wcale postroinj propaldniwiz  
pudwiz, wloeriz, iz motywu rómante. O guboni  
je tż byje nuszy w szpitalu i tż dyle, iz w najznowiz  
owie w tym czasie byje znowiz Herderhegw. Janzobłoz  
był, jecel. ze strony Pańskiz zardza mi wajidiz  
prowokoz — bytremz guboniz. Wagnera  
Łi guboniz, Wznowawiz gubiz zowiz Pańskiz  
oraz catoz wozimiz  
murszj Słuzj Jpiz

173

PROF. DR. A. JURASZ,

Hauptstrasse 6.



Heidelberg,

11 Maja

1883.

3667

3867

4



Laskawy Panu!

Od Wtorku jestem pacjentem i prawie wcale nie wychodzę. Lękał się mi wrogiem państwa i wojny i swego usprawiedliwienia i niecierpliwości i rygoru i propozycji w Kolonii, do której zapewne państwo jutra wyjeżdżacie. Tydzień me przeszedł mi za przesmiennie. —

Proszę kochanego Pana zapewne, aby pan Riewborski nie miał w sobie, iż do Wachtla przyjdzie mi urogi. Bardzo żaluję — byłaby była przystąpiła! —

Chroba moja mi jest ani mi niecierpięcy, ani żółty. Jedną zjawia się mi w porę. Wrogi mi wstąpił drugi odrył krusza, co go mnie niecierpięcy. Karantem, wisi do szpitala i potem i powrotem do domu. Daj mi lepiej. — I żony moja mi zupełnie zdrowa — twarz jej nabrzmiała, lecz i u niej lepiej. —  
Iżnie antony od żony i wstąpił, ciekaw domowi i swierem podrobnym. Antyż.

473





wybirz z do Hausach, aby dalszy  
dopusz, a jami przynim dyploji rellow-  
walescency, wrebni.

Pani Katarzyna w swoim wstępie  
Zasławia Pani Abdykacja wyprawy  
miejscowy srammed powitaj?

prawy wstępie

J. J. Wroth

Lana moja serdecznie wamowej Pani pryncy  
powodzenia i wstępie.



31. VII. 83,

7

3669

3669

Łaskawego Pana oraz Pana Kiewlicza  
proszę najmiejsem, aby rychle zastrój  
dom mój obierający swój na Kawalerski  
porządek herbantie — jutro w brody  
1<sup>1/2</sup> Siepnia około 1/8 we Wrocławiu,  
NB. Zależy mocno iż mi nabyć orobit  
zaprosić — nieswyznu referaty!  
Do mitego Władeńca miedony



Prof. Dr. A. Jurasz

Heidelberg.

PROF. DR. A. JURASZ,

Bergheimerstrasse 26.



3670

3670

Heidelberg,

den 10. April 1885.

8

Kochany i laknowy Panie!

Poniowai Pan przyblyj zadaje odpowiedz, prosto spiedra  
z miq. Jest obserwy, z ktorymy sie juz wlasna wybieram, wplyw  
dopiero za kilka dni, poniewaz watem dusze chwila jenne  
w referencjach: z tego powodu wszelki korespondencyjny  
calkiem nawiadaczen zostal. Pozostaje mi sie zrozumieniu  
i wybaczeniu miernosci. —

Zewyzt: Miasto z. Gaty. do Hart. Poffel, jest niewygodnie  
maja wlasnosci, wrel. jednak razies, dla Pana ciechawa  
wzryw, to proze go ratowac. Co ty nie przegana detyng  
to adres ten jest: Luffpfortung von Köster, Grunpfurde  
60. —

Ciesze sie ze u Panstwa wyzyw zdani, ze wlasnie Panstwo  
zdrowiu w dobrym stanie. Proze takto mi ze dwo Kozubani  
sie wyzywac. U nas wyzyw pro dawszemu, ani ty dobre  
ani ze stoiszki me jauczni mi zuzewty. O Panstwa  
Kantowradz wrela wzywac i miowacy, zetyzn razes

23

z ceteris vera, in Stellis opus est; Debra in Edmo  
propugnans, utraque, hinc inde propugnans; pedes ordina  
Kochanaj; namque rationem regis noster: ut tunc  
presens Cantabrigie obnoxius, qd. ceteris noster  
Pam. Substantia, Pam. in dextera absona  
protractis fere rursus  
viresque in unione. Hinc  
Antonij furae.



Heidelberg 9<sup>ty</sup> Kwieśnia 1885. 9

Professor  
Dr. A. Furcz,  
Heidelberg.



3671

3671

Wielce łaskawo o scanowaniu Panstwo?

Niesamowite referaty, które drzełki Bozu już  
skonieczono o odestanie, nie dowalaly mi do-  
tychczas inaczey, pan typho myslami wogonie  
ze Panstwem, adsmukał Vnuchrador i balbi-  
nowo Ruj ubrey i pod numerem 192 na pier-  
wosem piśmie zatrymal ty, kseisnaji Honi  
o pogawezdki. Hic dopiero muary ty mry  
urepti. Oraz mi dowala mie w Kollu sto-  
mak, ale mico obsrewniej sie rozpisal i nie  
duchowo ter wotornie puscił ty w drogę  
do Pragi z obriszuawia.

Laurymam ad pytan. Jazne ty zawni i  
Kochani Panstwo mrewaje? Litowia ry  
dobre? z Pragi kryciu Panstwo zadrodnic?  
kryciu durno zararli. Stojunkoi prypaidkaj  
i ry unte prebric ryciu? - Na pytanio  
te sam sobie typho potakujese dajse  
adprowieki, wielce ty peraktu uciasse  
gdy potwierdzenie tyb upowieki z ust Panstwy  
odbronz. Sobytu w bronie zwasrwa w obczym  
crasach zadrosore, ho wy stasiam sobie  
iz cielkawem byi musi prypatrywanu  
sie zararty wredowej nake, rapor adprowieki  
na przyrtosci cieprze rozprawe dwuch  
mielkib europejskib swupow. O te zgarę  
dowidnie ty moine, weike ty w ostatnib  
crasib zaropya groine prypisai rozumaj







Najmiladry mój, Kuria, rozumie po polsku  
i będzie zapewne najłatwiejszą moją nauką  
i strasznym moją dotychczas mi przybyła,  
ponieważ stoisz pan Stanisław, tej balce  
umarła. Ma przybici dopiero na dwa lub  
trzy tygodnie.

Obecni sąsiadujemy podwórca. A tyś dzisiaj  
wyjeżdżasz z rano do Paryża, gdzie zabarykuj  
8-10 dni. Stać tyś wraca rano do domu  
a ja przeszeram ci na podwórca Francuz  
prawdopodobnie do Biarritz. Ono 1844  
Paryżem była luda z powrotem, aby święcić  
i tam zabici ci do pracy zmowuje potrocha.  
Takim jest plan podwórca, aby to mi odnieść  
nie wiem. A Karolus raris musie opuścić  
Herselbes, aby nerwy zmocnić, która jest  
zwykle po Koblunskiej pracy domagać  
ci wyprawy.

U Paryżu sąsiadujemy w rano.  
Z Paryżu sąsiadujemy stauram crasam i w rano  
na strachomny her Noworolewn, chowiac  
zawsze trupów gromada. Pan sąsiad  
w ustaniu crasie dwie gony (pracy z jękiem)  
Rumunem i oficerem i stąd coraz gromadzić  
Jęki staję ci precyzyjnie. U Haebelnie  
mówię ci zwykle w dobotę. Oprócz nas  
dwóch ukara ci Mickiewicz, Koldobowicz,  
natomiast o brodzim ani stychai, chowiac  
to jest jękiem. Luda ci, że jest bardzo  
piękny, bo go w rano w rano mi w rano.  
Pewnie ci obawia, aby mi przypadkiem  
jaki prawnicy "ablatywus" mi pomogą  
wyprawy.



Lincosty ziadamy tu nie ma innych rodaków, Presdrom  
 ty godniami bawit a mnie prae dradzi mojej  
 przyjaciel a czołow gimnazyalnych adwokat  
 Motty z Grodziska, brat malawca, który za czołow  
 Kuchlera przyjeżdżat prae Heidelberg do Caryja.  
 Z adwokatów tył bardom ty niciecyf, boiny ty  
 dawniej barsto Korhali. O Janilowollim ziadamy  
 nie nam wiadomości; podobno stury w wojak  
 w Poznaniu. Lubieński jui od Kitten tygodni  
 wyjehat, zabrawory dwa mite wspomnieniz  
 z Huelberga tj: ztożenie doktoratu i zapetua  
 unobliwienie od wojakowosci. To nim pewnie  
 jui nie mi bykie stychei. Fordynskiiego widie  
 losie Paristwa w Prade. On i Kieilow powra  
 cazy i bydy tworzyli zastep studentow Polakow  
 w Heidelbergu. Nasze sobotni zebrania ty  
 pewnie upadly skutkiem maly luby ortor  
 Kow a przedewszystkiem skutkiem braku  
 Panu Karlowna, który zebrania te umowil  
 podtrzymywal. I w tym względzie wiez ubole  
 wali bydnicy nasz stocz, jura nasza druzyn  
 Kolonia ponowila z wyjardem Taszawego  
 Paristwa.

O naszym biednym Poznanskim pewni  
 Paristwo czołow sie w garetach. Nasi „najulio  
 chanski” wyprzadz bez najmniejszej lito  
 worytacki Bulnow z zaborn mowieniz  
 i austryackiego. Skutkiem tego czołowit  
 minus niejednej radiny. Naturalizowan  
 ty nie porwalaz nikomu. Ani proaby, ani  
 radna wglady nie pomagaz. „Imperativus”  
 tak chce i na tem basto. Dziel odebratan  
 list z zerkownich Prus od pewnego adwokata



Polana, którą dla pewnego dnia wyciągnęli  
pochodzącego z Kołobrzegu a mieszkającego teraz  
w Poznaniu skiego chłopa wyrobili podwójtwa  
bawenskie i w ten sposób wypawili go z por-  
mienia Samowłosa. Jutro z rana idam ty do  
Lutajskich wstąpić i zrobić, co mogę. Oj! ciężki  
crasy! - - A Moskale? ci mi odwrócić wet za-  
wet, chowajcie mieli do tego teraz prawo i mogli  
otrząsnąć ty z najemników. Pod wpływem huma-  
nitarnej starż niezawodnie bardzo szybko  
móże niby to wysoko cywilizowanych sta-  
nów. Smutnie ty naprawdę dzieje na  
Szwecji, też powieszaj ty ten, iż, im gorzej,  
tem lepiej." A tej powieszaj - bardzo dużo  
prawdy.

A teraz po tej pogawiance chodź słowami!  
Pani Dobrodziejca ciałuś napisać, Paskawem  
Pani zaś i ciałuś domowi serdecznie przepra-  
szam i ciałuś z żoną i ciałuś, moją rodzinę  
powstać i wczem innym sta-  
cinkiem, swerym,

Twoje serdeczne pozdrowienie

Antoni Juraś.



Heidelberg dnia 21<sup>go</sup> grudnia 1885.

29

12

Professor  
Dr. A. Furass,  
Heidelberg.



3672

3672

Kochany i łaskawy Panie Martynie!

Wznowajszą wrytą mijsa u Panstwa burtio mi  
dusio sprawita przyjemności. Zualartem Panie  
dubrodziejczk z adwers, i resoltz, Pana u krajlopy  
kumorce i cety dom u mterakbóconem  
suzęćciu. A mowat to być dries, duzenim  
lub Hrostin a mwie i jukie omie suzistz,  
bom nie zapomniat zaopatry' ty u kurztz.  
Dziwośny sobie przystem upowiadali, bykismy  
werysy wspólnie weseli — suzjęł-si. —  
Szkota wielka, że mwojs wrytż i fule mone  
z mż suzjęćcie nagle x prebrukemem kiz  
Lwidto; — szkota, że to wrystho byto tykko  
— — omem!..

Jankohriek kowica wrytż domarytes za  
jawie, to jednakie manime nie prestato być  
marenicem. Laniema jęzo na neuryptohi  
byfaby bypa dla mnie pret rokiem latwz,  
drie gż uad dulekii prestorem drielz,  
i gż osobiste zbltremie sig z wielkim  
żęryz i trudnościacim, zneydrie tykko u histoz  
pugantance fewies adret za semz utudy.  
J' raczypróćci chwiać sig odturna wyprawa  
z odpowiedzig do Panstwa, mi ty mi mogto  
przyrypić arziej do przyspiesseni jej nar  
sen wznowajsz. Chwy tam miz za jiwio,  
aby przedewryptohim jurtke, Kowai za suzjęćci



Łaskawy bóg Panie, i aby ty postobie' no-  
wina i hejdelbergu i więcej braku.

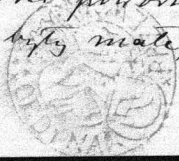
Jako egoista rozważam o siebie. Lubię  
zadowolniać się ale głównie dla tego, bo nie  
mam czasu chorować. Lubię stać się <sup>nie</sup> ~~nie~~  
w żadnym podrobie do nie bynajmniej dotych-  
czas wysokości. To też trzeba, bałkarski  
cudownie. Pragnę, oprócz tego także ja  
zaspokoić ci in statu crescenti i coram  
procham. i czasu, stworzę stąd nie sławę  
aby prawić dla siebie i dla potomności.  
Boleję ~~nie~~ ten, iż literatury nie są  
w ostatnich latach coraz i bardziej ku  
zeru przechyła. Ołec' mój i Kim panowie  
stwierdzić nie można. Okoliczności są takie,  
aby być materialistą i przy sumieniu  
wyprzedzającym się obowiązków nie zapomnieć  
o tem, co dziś światem jest. Wprawdzie nie  
może i ani ty mi chcesz mieć pretensji  
do tych rzeczy, ale pragnę, aby nie był  
całkiem zawistny od nich. — Wrota nie miej  
opisów teściowej, która zrobi coraz i  
gorzej, wrony ciędy i najlepszym wrocie.  
Malczyca rośnie jak na miodzie. Długo  
zabrzem Kasi i więcej traktujemy dwóch  
bardzo dobre obrazy porty i w <sup>przypadku</sup> polski  
Porobi wypracowaniem <sup>przez</sup> ~~przez~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~

z domowego zacióra. Mój najuctorszy Karim,  
 showari jessore nie miori, rozumie jednuk tyłko  
 jęzuka polski. Zaskarżen wysyłać, aby z nim  
 nie maiej jak tyłko to polski rozumiał.  
 Nawet sturize niemiecki zawiyaż, naszym  
 jęzukiem wstai, aby się mird z obiciekim  
 porozumieć. Coby to wnieksobacka nreumec.  
 porozumieć, gdyby się o ten domostwa! Gtów by  
 mni powryżni do dporiedzialności za jobo  
 misowanie! -

Kłótno maie polskie zniere ty Karim, nie  
 dieci u Haaberberna. Gra u strazy zaskarżena!!  
 dyrenim wije, ktoreś Pan wjezo obywatel, stalo  
 się radości. I danych obywatel zebrań ka-  
 dterowenski powiadali tyłko pan Zajonski,  
 Riewelwe, Imelbrinski i ja. Swó drze: stony  
 ekamen referendaryusrowski u Kassel,  
 dontoryjni ty wrotie, prorem opuswira,  
 nu rumire Hertelberg. Pradnosiny go wdyral  
 u wstatnim wrazi, bo pracowab. Wobadnosin  
 hawi to jenne leu ma podobno wrotie  
 wyjechać, aby stale zamierkać we Wiedniu,  
 nie wiekial, co zamiera, bo Karimem z nas  
 co innego o twyż planach opowiadat. I tam  
 chce podobno spekulowac na austryackie  
 usnistwo, albo wital' wojnowy, albo  
 - albo - Bóg wie cemu. Bardzo go ma to ni-  
 dujemy. Kdazę ty, że nas umira, gdy się zaś z na-  
 mi zetknę, to woble poprzyje ty jany, hertaktor.  
 notiz.

Levi do'ci u nim. Szmota je'z uolucsi i ak  
kto's ruzny z je'z przygotowani dobreni m'ozly  
nam wielki przyniesi' korzy'sci.

Od kilku tygodni bardzo si' zajmujemy spraz  
Stawianego i to nie tylko stowem, ale i czynem.  
Mamy bowiem obecnii w Hei delbergu ko'sci  
Studentow Stawan „Slavia”, ktore sie juz  
prawie zupełnie ukonty tuowala i ktoremu  
wcale nie staj mozna wzroci przystoi. Jak to  
zas' to myslalo zrobilo, opowiem po krótko,  
H Listopadnie przysli do mnie Budzary sta-  
danci z pro'sba u rade co do koncertu, ktory  
chcieli urzyci na rzecz rannych spó'stra'i.  
My'sl wcale dobro podwialitem i swoj pomie-  
przynieslem, podajac im zararem spozab,  
w jankoty si' zabowi' wypadlo do dzie'a. Tym-  
czasem natrafili bawni Budzary na pewne  
trudnosci, bo jankolirni rektor magnifcenty  
z pewnym namyslem i pewnem „ale” powolenie  
do agitacji udielit i jankolirni tam i po-  
braga z rezerwa na plan ten przystala, to jednak  
trzeba bylo zamowic duznych Wrokw, adborirni  
rodziny niemieckie, ktore wzaru udiat hij  
przyniesly, potem si' cadnich wyofaty. Ma-  
wresz? ha pewnie dla tego, ze „Imperatirni”  
nie byl i nie jest samowym dla Budzary.  
Hi do'ci powolenia francuzkiego koncertu  
tak byly mate, ze, doradzi Budzary



Professor

Suprestant's delovny list, vyjde die

Dr. A. Furaz, Starai. Natomast novuraten, za sta  
Heidelberg.

ponizdy vysvetlil mi to prebyvajucim  
 Slovianom: ze vzdyz Budgarova postaven, ty mo  
 prave, vs Kresty i upravdu u Krizia Galvyna,  
 ktoryz to v Hotelu Victor's m. c. k. i' p. d. b. n. u  
 do rozpravy milonovho nalozu. Nie msta to byt  
 dla mne mysly, lez ze to o dobro biednyh  
 rannyh chovito i ze moim byslo praproseni  
 i profesor univerzity, vzdyz v. k. o. a. v. i. e. l. i.  
 student, preto popravitelny spravoz o audyency  
 pisaten ty v drogze. Kariere praprosi mne tanka  
 nie, avz chov i v toidu. Predstavite m. u. s. p. n. u  
 skladki i popravitel o v. k. a. l. i. a. d. n. a. d. m. i. e. n. s. a. p. n. u  
 i' praprosi prosie jako Slovianis o dar  
 dla Slovian. Zapustat mni nasampriat, vy  
 jesten Crechem. Gdym m. u. d. r. e. n. t. i. z. j. e. t. e. n. s.  
 Polakiev, vlezid me mni vry i vyceruzp  
 a pierci jakis dluzi nosovy chuzek. "A v. k. a. l. i. a. d. n. a. d. m. i. e. n. s. a. p. n. u  
 vryh stran Pan?" zapustat. Na odvovink, ze 2. k. o. s. t. i. z. n. a. d. m. i. e. n. s. a. p. n. u  
 stiezo tvare jeso vypozudnata. Domadyvat ty  
 potem, vy to i i m. i. Palany jearve ty, a gdym  
 m. u. d. r. e. n. t. i. z. j. e. t. e. n. s. z. r. a. b. o. m. r. a. s. t. l. i. z. o.  
 zavodut, i' do tyh ni potrebyz ty udarai  
 a m. i. s. a. m. e. l. e. b. o. e. i. z. p. e. r. v. o. s. i. z. n. i. c. m. i. d. a. d. e.  
 Souverai m'ij protekt nic ga ni p. r. e. m. o. v. a. t. e.  
 preto dace m. u. s. p. n. o. j. i. z. o. b. i. v. r. y. n. u. v. a. z. e.  
 ze Budgary uregudni ty z. a. r. b. o. r. u. j. z. n. o. b. e. e.  
 Rusji i ze naruzim tvozo na t. i. s. i. e. m. i. s. t. a. t. k. o. j. i.  
 vyuzienai na chee, v. r. e. z. v. y. t. m. i. j. a. k. o. "Ungenerm. i. z. j. e. t. e. n. s. a. p. n. u  
 40 mark.



Naturalnie, iż podziękować mi udam się  
Bulgarów i spiesznie się wyjdzie. Mniej  
przyjrzę była wryta u pani Gohubien, która  
najbliższej 50 marca podziela, 4 dwóch  
dniach wrócić miał. Miałem ponownie  
zobaczyć 184 mark, które uwrzysławiały  
Bulgarem wryty. Pomyślałem nas. rodzący  
wryty wiele u Mładek ukiat, preto na-  
stąpiło przy następciej spozobkwi u Haeb-  
terna zblizni się Bulgarów do nas i przy  
z tej przydarini wyprzida się u Bulgarów  
myśl stowarzyszenia tworzystwa, która zarazem  
była odpowiedzą Mowlalom tutajerpu,  
coż pragnę her skutku Bulgarów do współ-  
wzrostu u utrzymywania ruskiej cytelni.  
Bulgary tutajsi z Mowlalami żadnej  
zresztą nie pragnę spólności, owszem śmiało  
i otwarcie wyproindiją, iż ani ich opielis-  
ani ich kultury ani pragnę. — I Modu, że  
tu teraz Panu nie mamy. Zapewne żyją  
wrytbyś Pan ukiat u cytelni ukiat  
kółku. Ja ukiat nie mogę się sprawa-  
temi otwarcie zapuwać. Stwier jednak,  
crem mogę.

Co do Bulgarów, to dżaraki <sup>to</sup> Tobie  
narowem. Cudobu's mi się. Dajty Bóg, aby



się ich ratarzy z Serbami sroziłi w Monachy.  
Sprawa idę kryta, bez skary. Dla czości was  
rodacy w Galicyi precie nie występuję, nie  
rozumieję, by i niewie że tak dare wyproku  
polskym galicyjska!

A teraz sła o rotakach i Budżasach i sto-  
wianach. I tak jui wzięj sę rozgudatem, aniels  
pragnę, chwiałi uwiałem i Komisarne  
opowiadanie Pann o narzym słowianstwach  
stosunkach w Heidelbergu.

Coi u Państwa nowego. Wiem, że Edmundy,  
i Pann-Subrodzieta sroziłi w i podróżi  
do kraja powroita, wiem także, że Państwa  
zdrowie dobre. A praca naukowa i literacka,  
czy zarucony? prozę ni zapomnieć mozę  
oat i nowag! prozę sę osurepau! A prozę  
nie cokręmnego ięis powinnu stać na piśmie  
niejsem: umikanie mowłuchd prae unijtoż  
i rozdziarnieni, przecharakteri przed i po po-  
turbin, lekka strawa duchowa, rozrywk:  
Do ostatkuł licyr także podróżi a main  
przytem pewny, wielki, propowycy, niektory  
sę motu Pan zgodi.

Ad dawnona jui nowy sę z myśli wyiechali  
do Egiptu. Jawniety to było piękne, gęzły  
się w dwójne pusłoli i zwiędali kawał  
bardzo ciekawego foratu. Podrói caba trwał  
4 tygodnie. Obioram 13 tak. Z Heidelbergu do  
Bonnudi 4 dni, z Bonnudi owtym  
do Alexandriji 10 dni. Karen 5 dni najpóź

5 dni wjezi 10 dni

Przebieg choroby i powrotu do zdrowia. Wskazywanie na szczegóły choroby i powrotu do zdrowia i ogólnie



powstaje nie pierwsza 18 dni do obognienia  
 piramid, pustyni, Nila i t. d. N. 3. z Alexan-  
 drii do Kairo tyżko kilka godzin jazdy koleją  
 i elarną. W Kairo mam magazyn, Oprócz  
 tego postaram się o różne rekomendacje. Już  
 teraz, jmi nieco poinformoway co do rozmaitych  
 potrzeb, obywateli tamtych, Novitów i t. d.  
 Wyruszyli byśmy w drodze w pierwszym dworku  
 Marca a nie za 9-10 tygodni, powrócilibyśmy  
 w powrocie Kwieciana. Lubię mi się, że  
 i powróty tyż, rozmaite pod wiele względów  
 adwiesli; byśmy korzystać, a mi anowicie  
 Pan literackie her i adwiesi moralów  
 i zdrowotne. — Proszę, tyż, wże namyśli  
 i zastawi mi doniesi o dorywci.

W końcu kilka, pierwsze słów o publicystyce.  
 Organizowanie w Siedlce na tyż wiechu  
 urządzono i powstanie, tu na drugi miesiąc.  
 Jeżeli wże warte przyleć do K. Siedlce.  
 Liczymy na pewne, że tyż Panstwo tutaj  
 wybudzić i zamieszkać, oboi naprocz  
 przyniesie powstanie, Has i wazny  
 program. I unyśta i adwiesi obcy gości  
 przyniesie mi bezdomy, aby tyż trojmi  
 do N. 3. i Panstwo i unyśta, nacyji  
 przyniesie wże Panstwo u nas gości, w  
 Siedlce do K. Siedlce u nas i Krypta  
 wywaru przedewszystkiem unyśta, udra.  
 nowam uję zony dla Panstwa obcy.  
 Pan Siedlce i adwiesi, Pan u nas  
 po przyniesie i adwiesi, oboi powstanie  
 Jego uderzeniem obcy  
 Siedlce.

Za wszelką cenę organizację i adwiesi. O unyśta. Pan u nas i adwiesi.

Heidelberg dne 29<sup>te</sup> Brezna 1886.

Professor

Dr. A. Furaxz,

Heidelberg.



3679

3673

16

Niske zdravoty i krahany Pamě!

Za Tashawy bral i dobre noviny od Panstev  
servizane podizkhi. Povnicā dnučkijē za foto-  
grafie, prozraz prytun o wizej, brak nam  
bowien fotografii Pan Dubroshiezhki. Jakk-  
kolwid nie zatrej sij, nigdy u nas by sy obzija  
Panstev, to jednak msto miedi obrary i na  
papierne arbasura, gdy sy tak wiatne, jak  
obraz banitki. Gdybyj by potentatem, pro-  
statbyj samu Mulawroni orter co najmnij  
pwr le mēit. Po tēi i podobiatetō i wypra-  
tvarj xrawionieie otdane. Patroq na  
fotografij Panstev, ktoj nō prwimnj  
dery, wnjē mi sij, iā mi Pan chesr poriedie  
cos barho pryjemnego, radosnego. A jakly  
to chetnie chwātō sij drit uetyrei cos tatijs  
cobj am gornj, nie bytō am try ni cistō  
do oka...

Jan Panstev o nas, tak i my o Has diti  
crete miedi sij xrawionie. Cwrbijj  
sij rawore, gdy noviny bytj dobre, gdyj  
sij dwiniki, iē pruwotrysthej wroni  
nie dornawto radny i zaburej. Nie  
brantō nam jednak i ubolowanj mia-  
nowie wterj, gdyjci Panstev prenosi  
sij do Drezna. N ystwarj sobi kndj i kō-  
potj i z serca syre, aby potj u Drezne  
sowru je wyagrubit.

5732

Je crasa, który po wyprawie mojej do <sup>Aten</sup>  
Lizy do brzoj uptyknął a który — to uderam  
się w pierś mówiąc z powagą „mea culpa” — <sup>był</sup>  
był dżuzim, dworo nastąpiło zmian or mojej  
rozwinię. O zmianach był Panstwo wieści,  
niez mi był o nich pisał. Najprzodkiem  
porostanie szeregów przybycie bojarów,  
który nam tegiego proponował chłopacka:  
Karola, Algierda, Bohdana — trzech imion.  
Oby był Kiedys takim Karolem, jak Chodkiewicz  
i takim Algierdam, jak ów prawnik Algierda  
i oby zastępcy Algierdowemu wrypy umiał  
skoniem chci i wrypi na Bohdan zagrań  
lutni. Nie dla marnej sławy wypraram  
te wrypienie lew pro publico bono.

O pudrowy mojej do Rzymu, Florencji,  
i t. takie już <sup>Sanctus</sup> wieści. Podwi  
ta nadwyręgi moim zadowolnieniu i dnis  
suroto powiem, że kto Rzymu mnie wdroż  
— nie nie wdrzał. Nowem Paroju, Londynu  
i Wiednie! do wygotło, co jest wypaniata  
i najprzodkiem i najprzodkiem stolca  
surota, to jest tyłko staby odholny orygi-  
nator wypaniata. Nientety dżuzim  
i Rzymu mi mojem i musiałem się  
zadowolnić ogólnym przybyciem i dyspony-  
do badaniem przymiętego. Moim już nie rok

przywrócić wybitnie, by tamdotyż z żoną, aby tam  
długo, wasz spóźnił i orzecz jejnie wnieśli  
koryści, niż tyje warem. Oprócz Bógom wiecznie  
jeszcze pragnę Egipt, a Ktożym już at Jarne  
marzę. Był mój i na wotnie wta mi się  
odwiedzić Krainę Faraonów. Oj musi tam  
być dużo ciekawych rzeczy!

Wite dris już wyprobowani muez o podroz  
muj jstremiej — pewnie mi wypruśnie  
pujehai do Bernania. Nie omwierzam  
artydy przybyć do dzerua i choi kitha  
gubon spóźni i donnu Banstera. Już dris  
cierze się za wspomnienie, iż być mógł  
usiś smażi przyjacielu dtonie, pogowzłi  
i w końcu tam już dawniej poznawani  
są na cigłnie — ciwłie crany. To worytło  
odbył się w dreznie a tymczasem za Kitha  
tygvdni usiś imiemy sobie dloni w kłie  
bergn. Na przypadek Banstera lozypny na  
pewno. Pokój dla obojga Banstera oddawa  
prysporobowu a serca zawore gotowe  
do szerego przyjeź. Wprawdzie wspomnia  
Pan w kłieci wrym tyłko o dowojem przybyciu,  
keu przypruoram, że to nie jest ostatkiem  
decyzji. Żona kłieci mi wypruśni zaprosze  
ni obojga Banstera powitamy i zaprosze  
żesim przypruorenie w francji dobre  
zakonali i z przypruorenie, zolnie mi miłaj

Prosimy tyż o łaskawe zwrócenie  
na Karcie korespondencyjnej o dniu i godzi-  
nie przybycia, aby Strażnik i Kuchnia Pańska  
pewnie mu służyły. —

Z Polaków przyjechał dotychczas na pewno  
przybył Dr. Rombowski z Warszawy. Polki  
tutaj mieszkać u mnie. Miał u siebie  
i się dojechał gdzieś rotacji i jeszcze więcej  
jubileusz byłby uroczysty z przygotowaniem  
świętym. Wzrostu gdzieś ty wrócić, spróbuj  
i na muzyce urestauracji. I drukarnie  
pół użyciu, a tym więcej do pracy. Hinkel-  
man wykonał dostrzeżenie: Monumenta  
universitatis. Co do druku Joepkego był  
i biblioteka, aby je wyprzeżyć, lecz okazał  
mnie jeszcze kilka dni. Prawdą jest Panu  
rarem z broszurami między innymi, których  
przyjął i za których przesłaniem przekaż  
drugim.

Zajmiesz się tym, będąc a powrotom  
domu w kilka tygodni. U bawitwa la-  
gorimik wysej udosi również i u nas  
z wyjątkiem tesiwów, która u czasie  
bardzo zastalca. Obecnie nieco lepiej.  
Ze studentów rotacji kilka tyż pojechał  
z Heidelbergu Dr. jur. Jost drukiem przedsięwzięt  
i u bardzo pięknego lekarza. Trudno mi  
skrócić słabnie była dobitnie a kortalla  
którego udosi mać u tyż polepszyło, prawni  
mnie nie wtrąca, bo pracuje.

Zamykam list wstającą nabożną i  
pewności, o tym. Panu dostrzeżenie wyprzeż  
całuję a Panu szczerze pozdrawiam  
ten sam zawsze Antoni Jmny







programu jubileuszowego. Także i sobotnie  
oświetleni całku i Starca mostu z całą  
baterią rakiet i t. i. i. następnie bali  
w Muzeum białko i dobrze widać. Nasz  
gości wczoraj z nami obserwowali ogrodnice  
Kunswy i z adresem, na którego przyjechał  
mnie z 2 godziną po Nohare. -

Co do korespondencji do „Kroniki“ to  
myślę, że tenże tenże, że następnie  
trzymać przewidywać wyprzedzić nowego  
prezesa był w. Krowie, jako taki a widać  
jako Rector magni fructu: unis.  
Dopiero po nim odrywał punkt następnie  
trzymać swoje skrypty, które mu podał  
obok siedzący adiutant.

Adresu w Warszawie w. Auli mi  
oryginalu, bo mi oryginalu adresu zastąpił  
zapewne je tylko oryginalu preceptor  
i albo adresem, ad adresem albo mnie  
je gdzie na odpowiednim miejscu  
wydrukuję.

U mnie w domu nie ile. Powiedział  
początkowo, gdyż bym już umówił  
był referaty berliński. Wzrosty daleko  
jeszcze do końca i. dnia, i dnia  
pracował miarę, aby sprowadzić z rękami  
a potem wyprowadzić w górę.

Rombowicki zabawił u nas aż do Po-  
niedzielnego dnia. Wyjechał przez Wüzburg  
Passau; Wietus sprósł do Wairranz.  
Wotychoras nie ma ani jednej rękodziej-  
ności.

Wtorek 20<sup>go</sup> lipca takuż jechał w drodze  
Janem Pannem uwił z ramienia iście  
goz bawarstwu i zabawił w domu  
pałace nioboswytu Korta - wampsta.  
Wtorek też mi uam.

A teraz, zamieszkał bith, catego rano  
Pam - Wobrowicki i swere preyskam  
Jeg powdowien, us zony. Catej robrui  
ukbony a Pam swerej noc. W  
w rawore Sep Janu

A. J. Wada.

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**